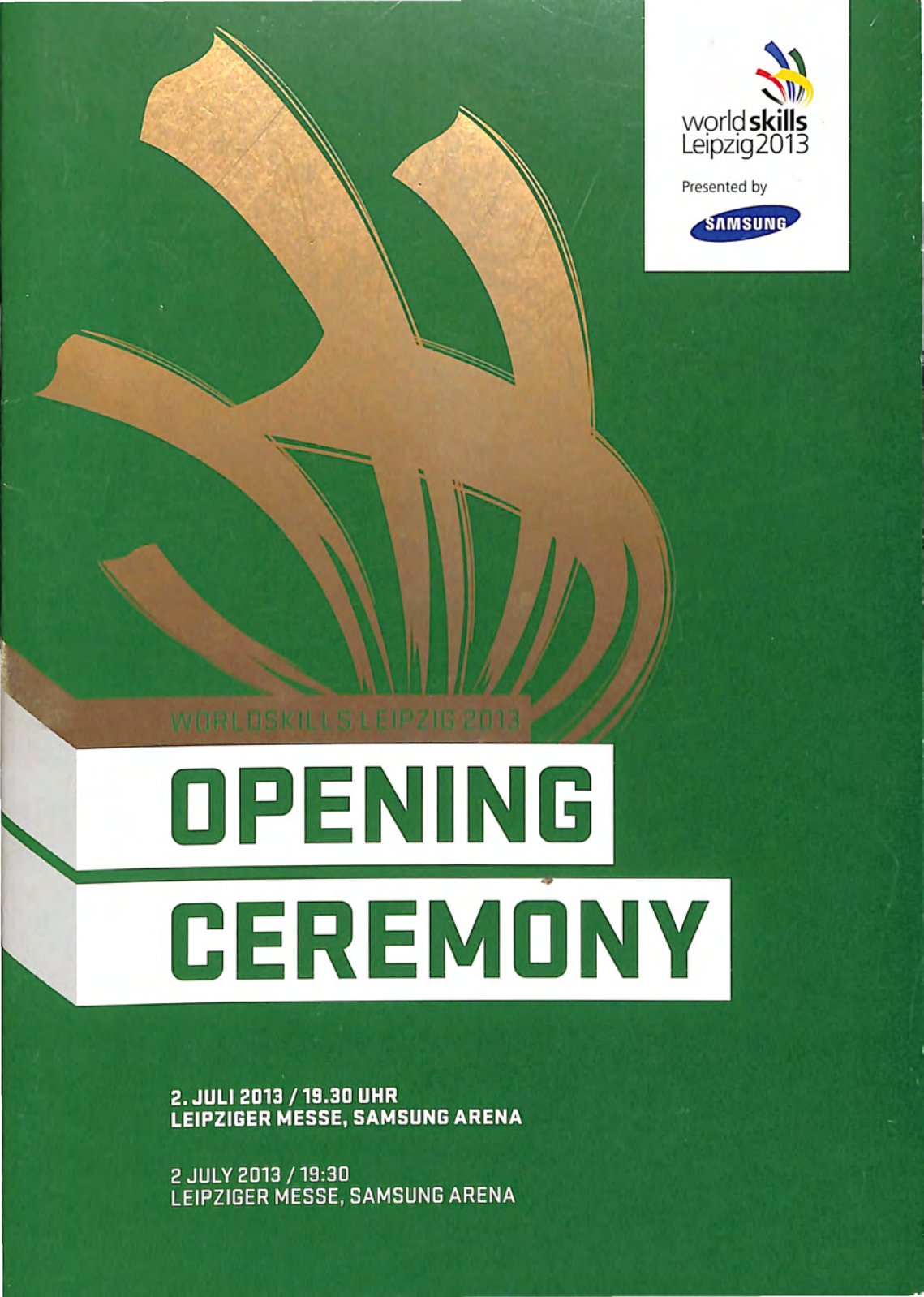




worldskills
Leipzig2013

Presented by

SAMSUNG



WORLDSKILLS LEIPZIG 2013

OPENING

CEREMONY

**2. JULI 2013 / 19.30 UHR
LEIPZIGER MESSE, SAMSUNG ARENA**

**2 JULY 2013 / 19:30
LEIPZIGER MESSE, SAMSUNG ARENA**

WORLD SKILLS LEIPZIG 2013



BUNDESMINISTERIN FÜR BILDUNG UND FORSCHUNG

FEDERAL MINISTER FOR EDUCATION AND RESEARCH

PROF. DR. JOHANNA WANKA

„Herzlich willkommen zu den WorldSkills Leipzig 2013! Eine niedrige Jugendarbeitslosenquote, gute Übergangsmöglichkeiten in die berufliche Beschäftigung und breite Karriereperspektiven unterstreichen den Erfolg und die Qualität der dualen Berufsbildung, wie wir sie in Deutschland praktizieren. Deshalb ist die duale Ausbildung auch weltweit immer stärker gefragt. Die WorldSkills sind ein hervorragendes internationales Forum, um unseren Weg der Berufsausbildung ‚Made in Germany‘ kennenzulernen.“

“Welcome to WorldSkills Leipzig 2013! Low youth unemployment, good links to vocational occupations and vast career prospects underline the success and the quality of dual vocational education as we practise it in Germany. Therefore, dual education is more and more in demand worldwide. WorldSkills is an excellent international forum to get to know our ways of vocational education ‘Made in Germany’.”



MINISTERPRÄSIDENT DES FREISTAATES SACHSEN

MINISTER PRESIDENT OF THE FREE STATE OF SAXONY

STANISLAW TILLICH

Ich freue mich außerordentlich, dass die Berufsweltmeisterschaften in Leipzig stattfinden und bin davon überzeugt, dass die Besucher spannende Wettbewerbe erleben und Einblicke in interessante Berufsfelder erhalten werden. Mein Dank gilt den Veranstaltern, Organisatoren, Sponsoren und Förderern sowie allen freiwilligen Helfern, die den reibungslosen Ablauf der WorldSkills garantieren. Den Teilnehmern wünsche ich viel Erfolg sowie nachhaltige Kontakte und allen Besuchern einen interessanten und kurzweiligen Aufenthalt in der Messestadt Leipzig.

“I am exceedingly happy that WorldSkills takes place in Leipzig, and I am sure that the visitors will experience exciting competitions and gain insight into interesting occupational fields. I'd like to thank the hosts, organizers, sponsors and supporters as well as all volunteers who guarantee a smooth progress of WorldSkills. May the participants have lots of success as well as lasting contacts, and all visitors an interesting and entertaining stay in the trade fair city of Leipzig.”

DIE BEGEISTERUNG ENTHUSIASM

Entdecke die 42. WorldSkills Competition!
Vom 2. bis 7. Juli 2013 ist Leipzig Schauplatz eines einmaligen Events. Über 1.000 Auszubildende und junge Fachkräfte aus aller Welt sind mit dabei, wenn die WorldSkills erstmals seit 40 Jahren wieder in Deutschland stattfinden.

Bevor sich die Nachwuchstalente aus 53 Ländern und Regionen in den Wettbewerben vom 3. bis 6. Juli 2013 miteinander messen, heißen wir sie heute Abend gemeinsam mit Ihnen in der Samsung Arena der Leipziger Messe willkommen. In einer mitreißenden Inszenierung mit starken, emotionalen Bildern stehen die jungen Talente, die Skills sowie die verbindende Gemeinschaft der WorldSkills-Familie im Mittelpunkt. Und wir wollen die Begeisterung entfachen: Für die WorldSkills, für den Gastgeber Deutschland und für Leipzig.

Discover the 42nd WorldSkills Competition!
From 2–7 July 2013, Leipzig will be staging a unique event. More than 1,000 vocational trainees and young specialists from all over the world will be here, when WorldSkills takes place in Germany for the first time, again, after 40 years.

Before the emerging talents from 53 countries and regions test against each other in the skill competitions from 3–6 July 2013, we would like to welcome them with you in the Leipziger Messe Samsung Arena tonight. An electrifying presentation focusing on the young talents in skills and on the connective community of the WorldSkills family. And we would like to inspire enthusiasm: for WorldSkills, for the host Germany and for Leipzig.

Volkswagen Service to go.

Neu

Jetzt gratis
downloaden!*



Volkswagen Service für unterwegs. Die App ist da.

Die ganze Welt von Volkswagen Service – in einer App. Ihr hilfreicher Begleiter für unterwegs. Mit Parkplatz-Merker und -Timer, Volkswagen Notdienst, Unfallbericht, Volkswagen Partner Suche, Unterwegs, Tourenbuch, Symbole-Lexikon, „Mein Auto“ und immer den neuesten Angeboten für Service, Original Teile und Zubehör. Für Volkswagen Pkw und Volkswagen Nutzfahrzeuge.



Das Auto.

Damit Ihr Volkswagen ein Volkswagen bleibt.
Volkswagen Service.

* Erhältlich für iOS und Android



PRÄSIDENT WORLDSKILLS INTERNATIONAL

PRESIDENT WORLDSKILLS INTERNATIONAL

SIMON BARTLEY

„Gratulation an Deutschland, unser Gastgeberland, und an alle hier, die an der Vorbereitung des Events beteiligt waren. Ich freue mich auf meine erste WorldSkills Competition als Präsident WorldSkills International, auf spannende Wettkämpfe in den einzelnen Skills und darauf, in den kommenden Tagen viele von Ihnen zu begrüßen und kennen zu lernen. Viel Glück Ihnen allen in den kommenden vier Wettkampftagen.“

“Congratulations to Germany, our host country, and to everyone on the ground who has been part of preparing for this event. I am looking forward to my first WorldSkills Competition as President of WorldSkills International, to exciting skill competitions and to welcoming and meeting many of you over the coming days. Best of luck to you all over the next four days of Competition.”



PRÄSIDENT WORLDSKILLS LEIPZIG 2013

PRESIDENT WORLDSKILLS LEIPZIG 2013

DR. THEODOR NIEHAUS

„Es gibt nichts Schöneres, als die Begeisterung der jungen Menschen zu sehen und zu erleben, wie alle der Eröffnung und den Wettbewerben entgegenfiebert. Ich wünsche uns eine spannende und erfolgreiche Weltmeisterschaft.“

“There is nothing better than to see and experience young people's enthusiasm, the excitement of all about the opening and the competitions. I wish exciting and successful WorldSkills to all of us.”



OBEBÜRGERMEISTER DER STADT LEIPZIG

MAYOR OF THE CITY OF LEIPZIG

BURKHARD JUNG

„Traditionell ist Leipzig eine Stadt des Handels, eine Stadt der Messe. Handwerk und Industrie standen oftmals im Schatten. Ich bin froh, dass sich dies gerade ändert. Große Industrieansiedlungen wie BMW und Porsche bringen auch einen gewaltigen Bedarf an Fachkräften mit sich. Wir brauchen in Leipzig zunehmend Menschen wie Sie, Menschen, die mit ihren Händen Werte schaffen.“

“Traditionally, Leipzig has been a city of commerce, a city of trade fairs. Artisanry and the industry were often outshone. I am glad that this is about to change. Huge industrial locations of industry such as BMW and Porsche also bring about an enormous demand for specialists. In Leipzig, we need more and more people like you, people who create values manually.”

WORLD SKILLS LEIPZIG 2013



GESCHÄFTSFÜHRER WORLDSKILLS INTERNATIONAL

CEO WORLDSKILLS INTERNATIONAL

DAVID HOEY

„Alle zwei Jahre findet die WorldSkills Competition in einem anderen Mitgliedsland statt. WorldSkills Leipzig 2013 hat Unglaubliches geleistet, um Ihnen allen dieses Erlebnis nahezubringen. Um das zu ermöglichen, braucht es harte Arbeit und die Hingabe tausender Menschen sowie die großzügige Unterstützung von Partnern und Sponsoren. Ich möchte Ihnen Mut machen, jede Möglichkeit zum Netzwerken zu nutzen sowie Ideen und bestmögliche Umsetzungen mit anderen zu teilen. Dieser Event sucht seinesgleichen, und wir heißen Sie zu diesem WorldSkills-Erlebnis willkommen, anlässlich dessen wir hervorragende Leistungen präsentieren und weltweit Berufe bewerben. Viel Glück allen Wettkämpfern.“

“Every two years, the WorldSkills Competition is staged in a different Member country around the world. WorldSkills Leipzig 2013 has done an incredible job of bringing this experience to all of you. It takes a lot of hard work and dedication from thousands of people plus generous support from partners and sponsors to make it possible. I encourage you to take every opportunity to build networks, share ideas and best practice, and do your very best. This is an event unlike any other and we welcome you to the WorldSkills journey as we showcase skills excellence and promote skills across the world. Good luck to all Competitors.”



GESCHÄFTSFÜHRER WORLDSKILLS LEIPZIG 2013 GMBH

CEO WORLDSKILLS LEIPZIG 2013 GMBH

HUBERT ROMER

„Wir möchten die WorldSkills Leipzig 2013 zu einem phantastischen Ereignis machen, für Euch, die Ihr als Akkreditierte Teil des Wettbewerbs seid, aber auch für bis zu 200.000 Besucher. Die Arbeit, die Ihr im Wettbewerb liefert, wird junge Menschen inspirieren und ihnen zeigen, wie vielfältig, anspruchsvoll und spannend Eure Fähigkeiten und Fertigkeiten sind.“

“We would like to turn WorldSkills Leipzig 2013 into a fantastic event – for you, the registered participants of the competitions, but also for up to 200,000 visitors. The work you will deliver during the competitions will inspire young people and show them how diversified, demanding, and exciting your skills and dexterities are.”



DER ORT LOCATION

1996 eröffnet, zeichnet sich das Leipziger Messegelände durch architektonische Transparenz, Klarheit und Geradlinigkeit aus: fünf Messehallen, 111.300 Quadratmeter überdachte Ausstellungsfläche, 70.000 Quadratmeter Freigelände sowie das Congress Center Leipzig (CCL), eines der modernsten Kongress- und Tagungszentren Europas. Mittelpunkt und Highlight des Geländes ist die imposante 238 Meter lange Glashalle. Die Samsung Arena in der Halle 1 des Messegeländes beherbergt im Rahmen von WorldSkills Leipzig 2013 nicht nur die Eröffnungs- und Schlussveranstaltung, sondern mit über 5.000 qm auch die „Entdeckerwelten“.

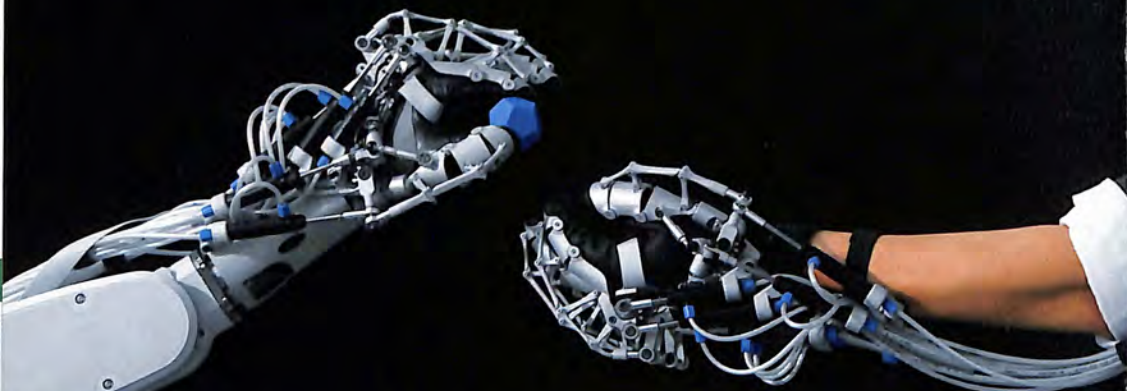
Hier präsentieren sich Partner und Mitglieds-länder der WorldSkills Leipzig 2013 und informieren über die Themen Bildung, Weiterbildung, Ausbildung und Berufsorientierung.

Opened in 1996, the Leipziger Messe premises feature architectural transparency, clearness, and rectilinearity: five exhibition halls, 111,300 square metres of sheltered exhibition area, 70,000 square metres of open-air ground as well as the Congress Center Leipzig (CCL), one of Europe's most modern congress and convention centres. The centre and highlight of the premises is the imposing glass hall of 238 metres length. The Samsung Arena in hall 1 of the fair premises accommodates not only the Opening and Closing Ceremonies of WorldSkills Leipzig 2013, but also its more than 5,000 sqm of “Worlds of Discovery”. Here, the partners, member countries and regions of WorldSkills Leipzig 2013 are presented, and they provide information on education, advanced education, training and career orientation.

[illegible]



FESTO



Hand in Hand ...

...the future begins with ideas.
And ideas begin at Festo.
World-class solutions in
Automation and Didactic
worldwide:

www.festo.com/didactic



MODERATION

THE HOSTS

Hadnet Tesfai & Michael Underwood

Trotz ihrer jungen Jahre sind unsere beiden Moderatoren schon alte Hasen im Showgeschäft: Hadnet Tesfai sammelte bereits im Alter von 20 Jahren ihre ersten Moderationserfahrungen im Radio. Musik ist ihre große Leidenschaft und diese konnte die Wahl-Berlinerin als Moderatorin des Musikfernsehsenders MTV hervorragend einsetzen. Inzwischen interviewt Hadnet neben diversen Live-Veranstaltungen Kultur- und Lifestyle Formate für mehrere deutsche TV-Sender.

Michael Underwood dürfte einigen von Ihnen bereits bekannt sein. Er moderiert bereits zum zweiten Mal eine internationale WorldSkills Veranstaltung. Als Master of Ceremony führte er charmant und professionell durch die Abschlussfeier von WorldSkills London 2011. Der Brite begann seine Karriere bei BBC Radio Northampton. Mittlerweile verfügt er über zehn Jahre Erfahrung im Showbiz. Wie seine Kollegin Hadnet Tesfai interviewt er Hollywood-Superstars, moderiert Award-Shows oder berichtet von Live-Events und Red-Carpet-Shows.

Hadnet Tesfai & Michael Underwood

Despite their youth, our two hosts are already old hands in the show business: Hadnet Tesfai made her first appearance as a radio host at age 20. Music is her great passion, and the Berliner by choice has been able to put this to use as an MTV host exceptionally well. Meanwhile, Hadnet features interviews for diverse live events, cultural and lifestyle formats for a number of German TV channels.

Michael Underwood might be known to some of you already. He will be moderating an international WorldSkills event for the second time. As a Master of Ceremony, he charmingly and professionally presented the Closing Ceremony of WorldSkills London 2011. The Briton started his career with Radio BBC Northampton. Meanwhile, he has more than ten years of experience with show biz. As does his fellow presenter Hadnet Tesfai, he interviews Hollywood superstars, hosts award shows, or reports about live events and red carpet shows.



PARADE DER NATIONEN

PARADE OF NATIONS

Endlich heißt es Vorhang auf für die Teams der 53 Wettbewerbsländer und -regionen. Und um diesen Auftritt für alle Wettbewerber zu einem ganz besonders persönlichen Moment zu machen, haben die Teams ihre eigene Musik mitgebracht. Live gemixt wird diese vom Hamburger DJ Elbe. Beim Einzug in die Samsung Arena werden die Competitors von Kindern des Schulprojektes „One School One Country“ begleitet. Das Patenprogramm der WorldSkills bringt Leipziger Grundschulen mit den teilnehmenden Ländern und Regionen zusammen. Und bevor sie zur Opening Ceremony aufgebrochen sind, standen die Wettbewerber am Vormittag den Schülerinnen und Schülern bei einem Besuch in der Schule Rede und Antwort: Wie heißt das Brot in Finnland? Woraus besteht ein japanisches Haus? Wie sieht ein typisch afrikanischer Haarschnitt aus?

Finally, the curtain rises for the teams of 53 competing countries and regions. And to make this entrance a very special personal moment for all Competitors, the teams have brought along their own music. It is mixed live by the Hamburg DJ Elbe. During their entrance into the Samsung Arena, the Competitors will be accompanied by children of the school project „One School One Country“. The WorldSkills sponsorship program brings together Leipzig elementary schools and the participating countries and regions. Before they set out for the Opening Ceremony, the Competitors answered students' questions during a school visit in the morning: What's the word "bread" in Finnish? What is a Japanese house made of? What does a typical African haircut look like?

WORLD SKILLS LEIPZIG 2013



GESCHÄFTSFÜHRENDES VORSTANDSMITGLIED WORLDSKILLS GERMANY E.V.

MANAGING BOARD MEMBER OF WORLDSKILLS GERMANY E.V.

ELFI KLUMPP

„Endlich! Heute ist ein wunderschöner Tag für WorldSkills Germany. Wir haben es geschafft und ich freue mich, dass unsere WorldSkills Freunde und Gäste aus der ganzen Welt in Leipzig sind. Herzlich Willkommen zu den WorldSkills Leipzig 2013!“

„Finally! Today is a wonderful day for WorldSkills Germany. We have made it, and I am happy to see our WorldSkills friends and guests from all over the world here in Leipzig. Welcome to WorldSkills Leipzig 2013!“



SPRECHER DER GESCHÄFTSFÜHRUNG DER LEIPZIGER MESSE GMBH

CHAIRMAN OF THE BOARD, LEIPZIGER MESSE GMBH

MARTIN BUHL-WAGNER

„Die WorldSkills sind ein Großereignis von internationaler Strahlkraft. Die Leipziger Messe versteht sich auch als Förderer der regionalen Wirtschaft und hat sich deshalb bereits im Bewerbungsprozess intensiv mit ihrem Know-How im Veranstaltungsmanagement eingebracht. Ich freue mich sehr, dass es uns gelungen ist, die WorldSkills 2013 nach Leipzig zu holen und bin stolz, dass die Wettbewerbe auf dem Messegelände ausgetragen werden.“

„WorldSkills is a major event of international standing. Leipziger Messe also calls itself a supporter of the regional economy and has, therefore, intensively contributed event management know-how already during the application process. I am very happy that we have managed to bring WorldSkills Leipzig 2013 to our city, and I am proud that the Competition will be held on the trade fair premises.“

FLYING STEPS

Die Flying Steps sind eine der erfolgreichsten Urban Dance-Crews weltweit und begeistern seit Jahren mit atemberaubenden Shows und einzigartigen Choreographien. Aktuell sind sie mit ihrer erfolgreichen Show „Flying Bach“, bei der sie Klassik mit Urban Dance vereinen, auf Welttour. Mit ihrer innovativen Übersetzung von Bachs „Wohltemperiertem Klavier“ sprengen sie die Grenzen zwischen Hoch- und Jugendkultur und faszinierten bereits 140.000 Zuschauer weltweit.

The Flying Steps are one of the most successful urban dance crews worldwide, and they have been enthusing with breath-taking shows and unique choreographies for years. Currently, they are on a world tour with their successful show “Flying Bach”, in which they combine classics with urban dance. Their innovative transformation of Bach’s “Well-Tempered Piano” breaks boundaries between high and youth culture, and it has already fascinated 140,000 onlookers worldwide.



worldskills
Leipzig 2013

Official Sponsor
DMG / MORI SEIKI Hall
Venue Naming Right Partner

DMG MORI SEIKI



DMG / MORI SEIKI

Official partner of WorldSkills Leipzig 2013

World-class turning and milling technologies for industry and education



CTX alpha 300
Universal lathe machine



DMC 635 V
Vertical machining centre



MILLTAP 700
The tapping centre

supported by:

SIEMENS

EWS

SCHUNK

ph HORN ph

Blaser

HAIMER

LMT

ALUMATIC

RÖHM

CNC
Arena

DMG MORI SEIKI

www.dmgmorseiki.com

LIVESTREAM

In Leipzig wird es erstmalig in der Geschichte von WorldSkills International einen Livestream der Opening und Closing Ceremonies geben, der auch die Familien und Freunde in aller Welt an den Events teilhaben lässt.

Besonders ist auch, dass diese TV-Produktion ebenfalls von jungen, talentierten Auszubildenden umgesetzt wird. Die Auszubildenden und Dozenten der Fernsehakademie Mitteldeutschland e.V. (FAM) produzieren im Auftrag von WorldSkills Leipzig 2013 unvergessliche Bilder der Eröffnungs- und Abschlussveranstaltungen.

Gegründet 1993 in Dresden, hat sich die FAM in den 20 Jahren ihres Bestehens am Leipziger Sitz zu einer renommierten privaten Bildungseinrichtung entwickelt, die das gesamte Portfolio der beruflichen Bildung für den audiovisuellen Markt anbietet. Seit ihrem Bestehen hat die FAM weit über 2.000 Absolventen erfolgreich in den bundesdeutschen Medienmarkt entlassen.

For the first time in the history of WorldSkills International, there will be a live stream of the Opening and Closing Ceremonies in Leipzig, which also enables families and friends throughout the world to partake in the event.

This TV production is also transacted by young, talented trainees. Trainees and docents of the Television Academy Central Germany (FAM e.V.) will produce unforgettable pictures of the Opening and Closing Ceremonies on behalf of WorldSkills Leipzig 2013.

Founded in Dresden in 1993, FAM has become a renowned private educational institution during the 20 years of its existence on their Leipzig location; it offers the complete portfolio of vocational education for the audio-visual market. Ever since its founding, FAM has successfully launched more than 2,000 graduates into the German media market.



ENTDECKE/DISCOVER/ENTDECKE/DISCOVER/ENTDECKE/DISCOVER/ENTDECKE/DISCOVER/ENTDECKE/DISCOVER/ENTDECKE/DISCOVER/ENTDECKE/DISCOVER/ENTDECKE

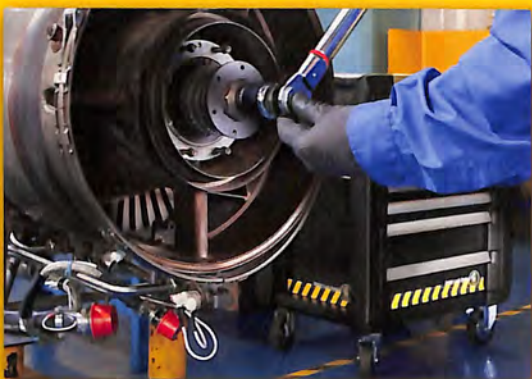
STANLEY



DEWALT



FACOM



IMPRESSUM IMPRINT

HERAUSGEBER/PUBLISHER

WorldSkills Leipzig 2013 GmbH
Humboldtstraße 18
04105 Leipzig, Germany
www.worldskillsleipzig2013.com

FOTOS/PHOTOS

WorldSkills International
WorldSkills Germany
Leipziger Messe: Grubitzsch
Thomanerchor: Gerd Mothes
Stansilaw Tillich (Sächsische Staatskanzlei): Jörg Lange

V.I.S.D.P./RESPONSIBLE ACCORDING TO THE GERMAN PRESS LAW

Werner Kipp

GESTALTUNG, SATZ/DESIGN, LAYOUT

Markenrat Agenturgruppe GmbH
Schwägrichenstraße 23
04107 Leipzig

Venue Naming Right Partner

DMG MORI SEITZ

FESTO

SAMSUNG

STANLEY

Volkswagen Service
Deutschland



Proud Partner of WorldSkills Leipzig 2013



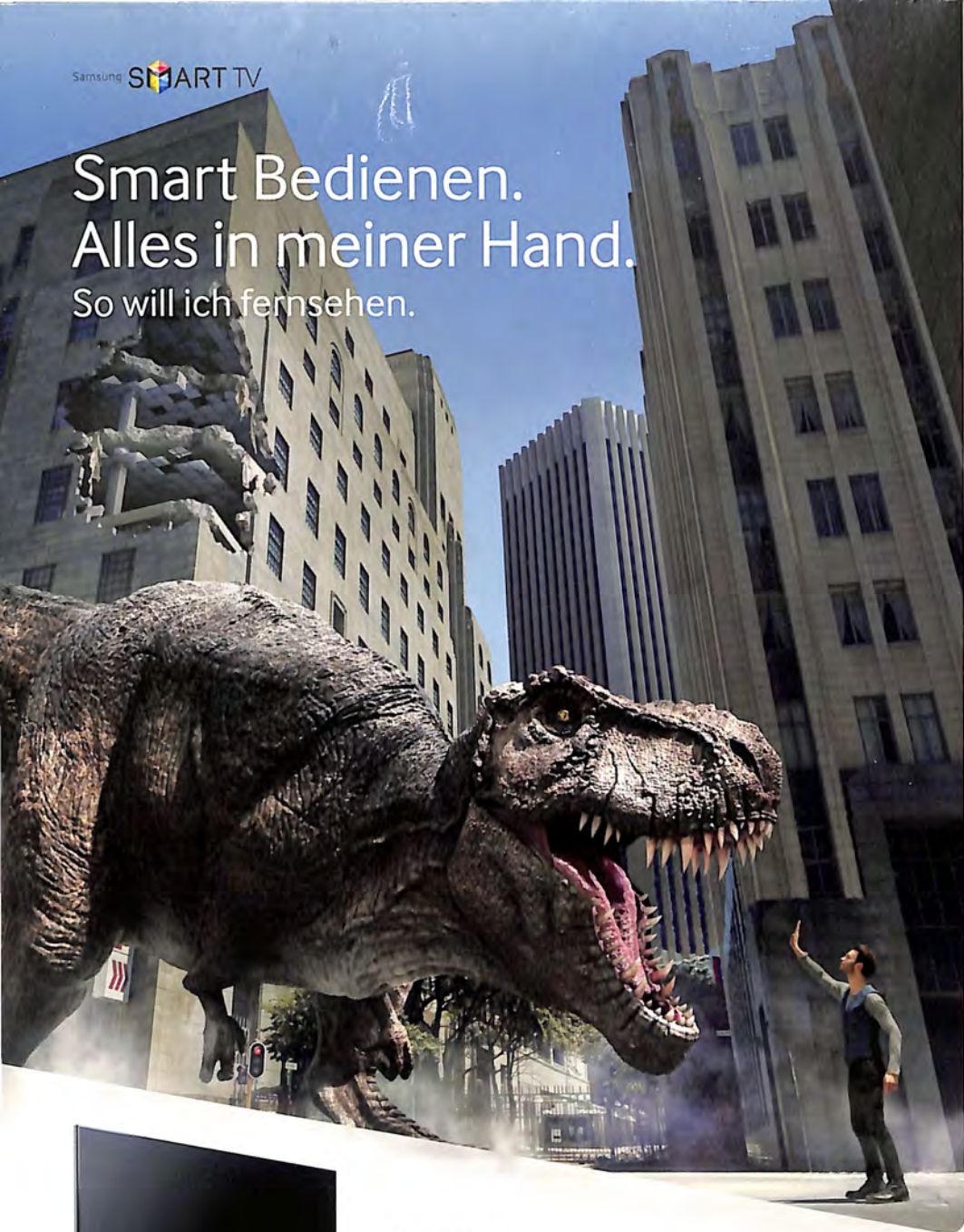
brought to you by



ENTDECKE/DISCOVER/ENTDECKE/DISCOVER/ENTDECKE/DISCOVER/ENTDECKE/DISCOVER/ENTDECKE/DISCOVER/ENTDECKE/DISCOVER/ENTDECKE/

Samsung SMART TV

Smart Bedienen.
Alles in meiner Hand.
So will ich fernsehen.



Samsung F8090

Der neue Samsung Smart TV.
Mit einfacher Gesten- und Sprachsteuerung.

Über die Sprachsteuerung verfügen nur die Samsung Smart TV-Geräte ab der Serie F6400 und Plasma F8500. Über die Gestensteuerung verfügen die Samsung Smart TV-Geräte ab der 7er-Serie. Die Sprachsteuerung hängt ab von der Sprache, dem Dialekt, der Betonung, Stimme und Umgebungslautstärke. Bei der LED-TV-Serie 6 ist die Sprachsteuerung nur per Touch-Fernbedienung möglich.

SAMSUNG